



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 68

Wednesday, November 7, 2001

Le mercredi 7 novembre 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | |
|-------------|----------------|
| Adams | Comeau |
| Andreychuk | Cools |
| Austin | Corbin |
| Bacon | Day |
| Banks | De Bané |
| Beaudoin | Di Nino |
| Biron | Doody |
| Bolduc | Fairbairn |
| Bryden | Ferretti Barth |
| Buchanan | Finestone |
| Carstairs | Finnerty |
| Chalifoux | Fitzpatrick |
| Christensen | Forrestall |
| Cochrane | Fraser |

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

| | | |
|------------------|----------------|------------|
| Furey | Kroft | Prud'homme |
| Gauthier | LaPierre | Rivest |
| Grafstein | Lapointe | Robichaud |
| Graham | Losier-Cool | Roche |
| Gustafson | Lynch-Staunton | Rompkey |
| Hays | Milne | Spivak |
| Hervieux-Payette | Moore | Stollery |
| Hublely | Morin | Stratton |
| Jaffer | Murray | Taylor |
| Joyal | Oliver | Tkachuk |
| Kelleher | Pearson | Tunney |
| Kinsella | Phalen | Watt |
| Kirby | Pitfield | Wiebe |
| Kolber | Poy | Wilson |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | |
|-------------|----------------|
| Adams | Cochrane |
| Andreychuk | Comeau |
| *Angus | *Cook |
| Austin | Cools |
| Bacon | Corbin |
| Banks | Day |
| Beaudoin | De Bané |
| Biron | Di Nino |
| Bolduc | Doody |
| Bryden | Fairbairn |
| Buchanan | Ferretti Barth |
| *Callbeck | Finestone |
| Carstairs | Finnerty |
| Chalifoux | Fitzpatrick |
| Christensen | Forrestall |

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

| | | |
|------------------|----------------|------------|
| Fraser | Kroft | Poy |
| Furey | LaPierre | Prud'homme |
| Gauthier | Lapointe | Rivest |
| Grafstein | *LeBreton | Robichaud |
| Graham | *Léger | Roche |
| Gustafson | Losier-Cool | Rompkey |
| Hays | Lynch-Staunton | Spivak |
| Hervieux-Payette | Milne | Stollery |
| Hublely | Moore | Stratton |
| Jaffer | Morin | Taylor |
| Joyal | Murray | Tkachuk |
| Kelleher | Oliver | Tunney |
| Kinsella | Pearson | Watt |
| Kirby | Phalen | Wiebe |
| Kolber | Pitfield | Wilson |

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the second reading of Bill C-32, An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Milne:

WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

**SCHEDULE
AMENDMENT TO THE
CONSTITUTION OF CANADA**

1. The Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the *Newfoundland Act* are amended by striking out the words "Province of Newfoundland" wherever they occur and substituting the words "Province of Newfoundland and Labrador".

2. Paragraph (g) of Term 33 of the Schedule to the Act is amended by striking out the word "Newfoundland" and substituting the words "the Province of Newfoundland and Labrador".

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-32, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Attendu que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

**ANNEXE
MODIFICATION DE LA
CONSTITUTION DU CANADA**

1. Dans les Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada figurant à l'annexe de la *Loi sur Terre-Neuve*, « province de Terre-Neuve » est remplacé par « province de Terre-Neuve-et-Labrador ».

2. Dans l'alinéa g) de la clause 33 de l'annexe de la même loi, « Terre-Neuve » est remplacé par « la province de Terre-Neuve-et-Labrador ».

3. Term 38 of the Schedule to the Act is amended by striking out the words “Newfoundland veterans” wherever they occur and substituting the words “Newfoundland and Labrador veterans”.

4. Term 42 of the Schedule to the Act is amended by striking out the words “Newfoundland merchant seamen” and “Newfoundland merchant seaman” wherever they occur and substituting the words “Newfoundland and Labrador merchant seamen” and “Newfoundland and Labrador merchant seaman”, respectively.

5. Subsection (2) of Term 46 of the Schedule to the Act is amended by adding immediately after the word “Newfoundland” where it first occurs the words “and Labrador”.

Citation 6. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Newfoundland and Labrador)*.

After debate,

The Honourable Senator Beaudoin moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Subject-Matter of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, tabled in the Senate on November 1, 2001.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Kelleher, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

3. Dans la clause 38 de l'annexe de la même loi, « anciens combattants de Terre-Neuve » est remplacé par « anciens combattants de Terre-Neuve-et-Labrador ».

4. Dans la clause 42 de l'annexe de la même loi, « marins marchands de Terre-Neuve » et « marin marchand de Terre-Neuve » sont respectivement remplacés par « marins marchands de Terre-Neuve-et-Labrador » et « marin marchand de Terre-Neuve-et-Labrador ».

5. Dans la clause 46(2) de l'annexe de la même loi, « autres que Terre-Neuve » est remplacé par « autres que Terre-Neuve-et-Labrador ».

Titre 6. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de la proclamation] (Terre-Neuve-et-Labrador)*.

Après débat,

L'honorable sénateur Beaudoin propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du premier rapport du Comité spécial sénatorial sur la Teneur du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, déposé au Sénat le 1^{er} novembre 2001.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Kelleher, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poy, seconded by the Honourable Senator Carney, P.C.:

That May be recognized as Asian Heritage Month, given the important contributions of Asian Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the Asian community, and its present significance to this country.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the International Centre for Human Rights and Democratic Development for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-561.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator De Bané, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:35 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Joint Committee on Official Languages**

The names of the Honourable Senators Finestone and Day substituted for those of the Honourable Senators Maheu and Léger (*November 6*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*November 6*).

AUTRES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poy, appuyée par l'honorable sénateur Carney, C.P.,

Que le mois de mai soit désigné Mois du patrimoine asiatique, étant donné l'importante contribution des Canadiens d'origine asiatique à la fondation, à la croissance et au développement du Canada, la diversité de la communauté asiatique et la valeur de celle-ci pour le Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Watt, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-561.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur De Bané, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 35 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**Comité mixte permanent des langues officielles**

Les noms des honorables sénateurs Finestone et Day substitués à ceux des honorables sénateurs Maheu et Léger (*6 novembre*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*6 novembre*).

Standing Senate Committee on Fisheries

The name of the Honourable Senator Ferretti Barth substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 6*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*November 6*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*November 7*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The names of the Honourable Senators Ferretti Barth, Finestone and Poy substituted for those of the Honourable Senators Losier-Cool, Phalen and Finnerty (*November 7*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Milne (*November 7*).

Comité sénatorial permanent des pêches

Le nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*6 novembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*6 novembre*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*7 novembre*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Les noms des honorables sénateurs Ferretti Barth, Finestone et Poy substitués à ceux des honorables sénateurs Losier-Cool, Phalen et Finnerty (*7 novembre*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*7 novembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5